



1 Phụ nữ và nam giới * quyết định và gây ảnh hưởng đến **đời sống xã hội** ngang nhau trên phương diện chính trị, kinh tế, văn hóa và xã hội.

Phụ nữ và nam giới * sống **bình đẳng và tự quyết** **2** trong mọi vấn đề và mọi giai đoạn cuộc sống của họ.

Mô hình

3 Phụ nữ và nam giới * tự nuôi sống bản thân và tạo sự bảo đảm cho tuổi già, dựa trên cơ sở được giáo dục và đào tạo tốt, **trả lương như nhau và bình đẳng tiếp cận thị trường lao động.**

Phụ nữ và nam giới * chia sẻ công việc nhà và chăm sóc gia đình một cách **bình đẳng**, vừa nuôi dạy và chăm sóc con vừa **đảm bảo duy trì cuộc sống** của bản thân họ. **4**

Phụ nữ và nam giới * **bình đẳng tham dự** vào các nguồn tài nguyên của đất nước. **5**

bình đẳng

Phụ nữ và nam giới * có thể **6** **đặt lòng tin vào một chính quyền** thực hiện nói, viết và hành động trên tinh thần bình đẳng giới.

7 Phụ nữ và nam giới * **học và dạy phù hợp với giới tính trong trường học, vườn trẻ và tất cả các cơ sở giáo dục khác.**

Phụ nữ và nam giới * được tiếp cận với những cơ hội **bình đẳng trong việc chăm sóc sức khỏe và trong** **8** **thể thao.**

giới ở bang

9 Phụ nữ và nam giới * cảm thấy an toàn, **sống một cuộc sống không có bạo lực** và không bị phân biệt đối xử về giới ở các nơi riêng tư cũng như nơi công cộng.

Phụ nữ và nam giới * được tự do bộc lộ cá tính của mình, **10** **sự đa dạng của họ được công nhận và tôn trọng.**

* Nam nữ thanh niên và những người có giới tính khác ở độ tuổi khác nhau và có xu hướng tình dục, khuyết tật, nguồn gốc chủng tộc, tôn giáo hoặc thể giới quan khác nhau.

Berlin

Mở ra những ý tưởng – tiếp tục suy nghĩ về bình đẳng giới

Chương trình khung về chính sách bình đẳng giới (GPR)

Tổng quan

Từ năm 2008, chương trình khung về chính sách bình đẳng giới (GPR) đã có hiệu lực trên cả nước. Trong đó, tất cả các đơn vị của chính quyền Berlin đã nhất trí thực hiện nhiệm vụ của mình trên tinh thần bình đẳng giới. Nghĩa vụ này được áp dụng trên cả nước Đức cũng như trong Liên minh Châu Âu. Nó được mô tả bằng thuật ngữ Xu hướng chủ đạo về giới: Bình đẳng giới không chỉ diễn ra ở một nhánh phụ, mà phải được thực hiện ở dòng chính của nền chính trị. Bởi vì tiền luôn đóng vai trò quan trọng, nên đã có cả một từ chuyên ngành được dùng cho việc sử dụng ngân sách phù hợp với giới tính: Ngân sách về giới tính. Cả hai nhân tố đều là một phần của chương trình khung của chính sách bình đẳng giới.

Điều quan trọng nhất – Năm lĩnh vực hành động trọng tâm

Điều gì có tầm quan trọng đặc biệt trong việc thúc đẩy bình đẳng giữa nam và nữ? Những điểm trọng tâm trong chính sách của Berlin và đang được xử lý? Với các tiêu chí trên, đã xác định được năm lĩnh vực của chương trình khung về chính sách bình đẳng giới: Giáo dục, công ăn việc làm để đảm bảo đời sống, sự chuyển dịch về dân số, công bằng xã hội và hội nhập.

Giáo dục

Giáo dục là chìa khóa cho toàn bộ đường đời. Giáo dục quyết định cơ hội việc làm, mức thu nhập và lương hưu. Giáo dục mở ra con đường dẫn tới sự độc lập, tự quyết định và thực hiện được các thiên hướng cá nhân. Do đó giáo dục là lĩnh vực trung tâm trong mọi chính sách về bình đẳng giới. Vườn trẻ, trường học và các trường cao đẳng, đào tạo và bổ túc nghề nghiệp tạo dựng nên đường đi trong cuộc đời của mỗi con người, dù là nam hay nữ, gái hay trai. Không được để cho những con đường này bị rào cản bởi các khuôn mẫu và sự phân vai sẵn có. Công việc tương lai và vị trí lãnh đạo, cùng những nghề nghiệp mang tính khoa học trên thực tế phải dành cho cả hai giới.

Công ăn việc làm đảm bảo cuộc sống

Không có sự độc lập về tài chính thì sẽ không thể tự quyết, và nếu không có công ăn việc làm thì khó mà thực hiện được điều đó. Tại Berlin thì số lượng phụ nữ đi làm ở trên mức trung bình, nhưng thường là công việc bán thời gian hoặc những công việc nhỏ. Những công việc này không đem lại thu nhập đầy đủ, cơ hội thăng tiến và khoản lương hưu thỏa đáng. Chăm sóc trẻ em và người phụ thuộc là một lý do chính cho sự khác biệt lớn giữa nam và nữ trong lao động. Như vậy, chỉ có thể có cơ hội đồng đều đối với công việc tốt khi việc chăm sóc gia đình được chia sẻ bình đẳng. Những ngành nghề, trong đó phụ nữ chiếm đa số, không được phép trả lương thấp nữa.

Sự chuyển dịch về dân số

Berlin là một thành phố trẻ, năng động, và nhiều người nhập cư. Dân số đang thay đổi, Berlin phát triển, trở nên già đi, quốc tế hóa hơn và đặc trưng bởi sự đa dạng hơn. Các giá trị và quan niệm sống của phụ nữ và nam giới cũng thay đổi. Cấu trúc gia đình truyền thống trở nên ít quan trọng hơn, số lượng các cha mẹ đơn thân, các hộ độc thân và hộ gia đình đồng tính ngày càng tăng, các nhóm dân cư tự đứng ra tổ chức các hình thức chung sống mới. Vạch kế hoạch về bình đẳng giới cần chú ý đến các tiền đề và nhu cầu khác nhau giữa nam giới và phụ nữ, ví dụ: liên quan đến khả năng tài chính, các yêu cầu về an toàn và vệ sinh trong không gian công cộng hoặc cách xử lý công việc hàng ngày trong việc trông nom trẻ em hoặc chăm sóc cho người thân.

Công bằng xã hội

Berlin có quyền tự hào chính đáng về sự đa dạng đầy sinh động của mình. Công bằng xã hội có nghĩa là tất cả mọi người có thể tham gia vào đời sống văn hóa, xã hội và chính trị của thành phố. Không thể chấp nhận được việc để ra các quy định riêng về ứng xử đối với phụ nữ, cũng như việc có các khu vực mà người đồng tính nam, nữ và người dân da màu phải sợ hãi khi đi ra đường. Không gian công cộng phải được đảm bảo an toàn và thoải mái cả đối với người cao tuổi và người khuyết tật. Đời sống văn hóa phong phú của thành phố cần được mở rộng cho tất cả các nhóm trong xã hội và vượt qua những định kiến và truyền thống về giới tính và phân biệt chủng tộc. Sự tham gia vào đó phụ thuộc phần lớn vào tiền bạc và học vấn, và như vậy thì việc tạo công ăn việc làm đảm bảo đời sống và được bình đẳng tiếp nhận nền giáo dục tốt cũng đóng vai trò quan trọng.

Sự hòa nhập

Thủ đô nhộn nhịp này gần đây không bị ảnh hưởng bởi số lượng người nhập cư sống tại đây ngày một gia tăng. Nhập cư thường không phải là một quá trình đơn giản, lòng can đảm ra đi còn phụ thuộc vào nỗi khó khăn trong việc thích nghi với ngôn ngữ mới, luật lệ và phong tục mới trong một môi trường xa lạ. Sự bình đẳng nghĩa là giúp đỡ những phụ nữ và bé gái có lý lịch nhập cư có thể sống một cuộc sống độc lập và tự quyết. Sự bình đẳng bao gồm cả quyền bình đẳng giới, bên trong cũng như bên ngoài gia đình và việc loại bỏ vai trò thống trị, kiểm soát và sử dụng bạo lực của nam giới. Trong đó bao gồm cả một ngành dịch vụ công, hoạt động tích cực để đảm bảo sự hòa nhập bình đẳng ở vườn trẻ và trường học, trong lĩnh vực y tế và chăm sóc sức khỏe, trong chính trị và trong công ăn việc làm cho người nhập cư.

Nhà nước có trách nhiệm Sự bình đẳng thực sự

Luật cơ sở từ 65 năm nay đã tuyên bố, nam giới và nữ giới có quyền bình đẳng như nhau. Để giúp biến điều này thành hiện thực, cách đây 20 năm, luật pháp đã bổ sung rằng, nhà nước có trách nhiệm thực hiện quyền bình đẳng thật sự giữa nam và nữ.

Bang Berlin đã làm được nhiều việc: vì cơ hội bình đẳng cho thị trường lao động, để bảo vệ phụ nữ và trẻ em trước bạo hành gia đình, nhờ luật về bình đẳng giới của bang hay việc triển khai các dự án về phụ nữ. Nhưng một chính sách vì bình đẳng giới cao hơn chỉ có thể thực sự hiệu quả khi tất cả các cơ quan chính quyền quận cũng như các cơ quan quản lý hành chính cấp bộ cùng đồng lòng dốc sức.

Một mô hình chung Nhiều cơ sở

Khi nhiều người và nhiều cấp quản lý cùng chung tay tham gia một nhiệm vụ, thì cần phải có một nền tảng kiến thức chung. Từ kinh nghiệm với GPR, đã ra đời ý tưởng phát triển một mô hình chung „Bình đẳng giới ở bang Berlin“. Mô hình này sẽ cho thấy rõ hình dung về cuộc sống lý tưởng ở một Berlin bình đẳng. Mô hình này đóng vai trò như một định hướng cho hành động của chính quyền trong mọi lĩnh vực của cuộc sống, ví dụ liên quan đến nghề nghiệp, gia đình hoặc văn hóa.

Mô hình được xây dựng bởi cơ quan về bình đẳng giới và các nhân viên chuyên trách về bình đẳng giới cấp bộ và quận. Tất cả các nhân viên, các công dân đều chung tay góp sức khiến cho mô hình này trở nên thiết thực với cuộc sống.

Nhiều dự án và một địa điểm. Muôn người cùng hợp sức

Từ năm 2008, cơ quan về bình đẳng giới đã kết hợp dự án này vào chính sách về bình đẳng giới trên quy mô bang. Nhiệm vụ đó cũng bao gồm việc giám sát ủy ban (Ủy ban các bộ trưởng, AG các nhân viên chuyên trách về bình đẳng giới và các cuộc họp cấp cao khác), việc góp ý và tư vấn chuyên môn về quản lý hành chính, phát triển và giám sát các biện pháp và dự án, mô hình bình đẳng giới, các chiến dịch và các hoạt động quan hệ công chúng, báo cáo và nhất là: những ý tưởng hay về bình đẳng giới. Thực tế.

Tìm thêm thông tin tại:
www.gleichstellung-weiter-denken.de



Senatsverwaltung
für Gesundheit, Pflege
und Gleichstellung

berlin Berlin

Ghi chú:

Sở Y tế, chăm sóc và bình đẳng giới
(Senatsverwaltung für Gesundheit, Pflege und Gleichstellung) – Cơ quan về bình đẳng giới
(Geschäftsstelle Gleichstellung)
Oranienstr. 106
10969 Berlin

tiếng Việt - Dịch bởi Lingua-World
© 06/17

www.gleichstellung-weiter-denken.de

